



Public Health
England



Руководство

по вакцинации от КОВИД-19



COVID-19 immunisation
Protect yourself.

Что такое Ковид-19 или коронавирус?

Ковид-19 – это новая болезнь. Иногда ее называют коронавирусом.



Большинство людей выздоравливает от коронавируса в домашних условиях, однако некоторые чувствуют себя очень плохо и попадают в больницу



К сожалению, иногда люди умирают от коронавируса

Некоторые симптомы коронавируса:

Появление нового и продолжительного кашля



Высокая температура



Потеря или изменение обоняния или вкуса



Если у вас наблюдаются такие симптомы, оставайтесь дома и закажите тест



Если вам требуется дополнительная информация о симптомах, посетите сайт: www.nhs.uk/conditions/coronavirus-covid-19/symptoms

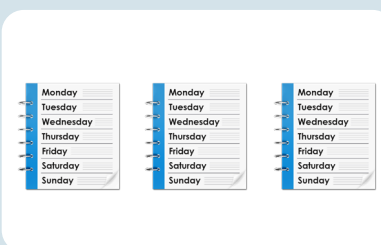
Если вы не можете пользоваться сайтом Национальной службы здравоохранения (NHS), позвоните по бесплатному номеру телефона 119



Информация о вакцине



Вакцина от коронавируса вводится посредством инъекции



Вам потребуется 2 инъекции вакцины с интервалом от 3 до 12 недель



Вакцина проверена на безопасность

Кому необходимо делать прививки от коронавируса?

Некоторые люди подвержены большему риску заболевания коронавирусом, чем другие



Если вы являетесь одним из них, вам предложат вакцину



Люди, подверженные повышенному риску тяжелого заболевания коронавирусом:

Пожилые люди в домах престарелых



Люди в возрасте 65 лет и старше

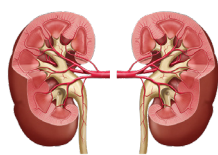


Взрослые с синдромом Дауна



Вакцина также будет предложена взрослым со следующими заболеваниями:

Проблемы с почками или печенью



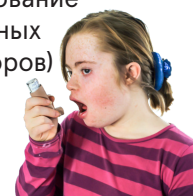
Сердечные заболевания



Некоторые болезни мозга



Серьезные проблемы с дыханием, например астма (частое использование стероидных ингаляторов)



Будет ли вам предложено пройти вакцинацию зависит от того, какое у вас заболевание и насколько оно серьезно

Этот список не охватывает всех
Ваш лечащий врач должен был сообщить вам, если вы подвержены высокому риску тяжелого заболевания коронавирусом



Если у вас имеется заболевание, при котором у вас больше шансов тяжело заболеть коронавирусом, то вы считаетесь «клинически крайне уязвимым»

Это означает, что вам будет предложено сделать прививку от коронавируса раньше, чем другим



Медицинскому персоналу и социальным работникам также будет предложено сделать прививку



Тому, кто ухаживает за вами большую часть времени, также будет предложено сделать прививку



Если вы осуществляете оплачиваемый уход за уязвимым лицом, вам также будет предложено сделать прививку



Как узнать, следует ли мне делать прививку

Ваш лечащий врач должен сообщить вам, следует ли вам делать прививку от коронавируса

Некоторые люди получают письмо с приглашением на вакцинацию или им сообщают об этом по телефону.



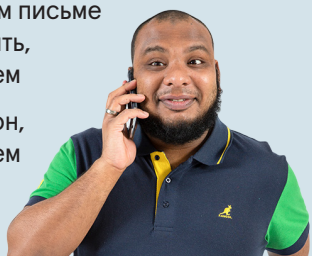
This is the NHS calling to make a Covid-19 vaccine appointment



Как записаться на прием

В вашем пригласительном письме будет указано, кому звонить, чтобы записаться на прием

Используйте свой телефон, чтобы записаться на прием



Вам сообщат, где вам будут делать прививку и когда



Некоторых людей могут попросить посетить центр вакцинации, чтобы сделать прививку



В случае сомнений обратитесь к своему лечащему (семейному) врачу

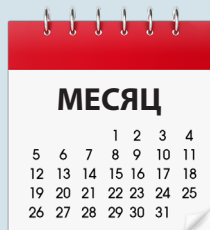


Что мне делать дальше?

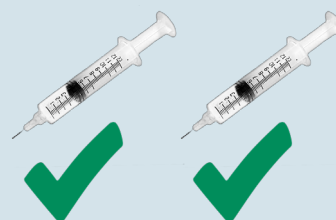
Когда вам сделают первую дозу вакцины, вам сообщат, где и когда вам будет сделана вторая доза вакцины



Вы получите регистрационную карточку, на которой будет указана дата вашей второй вакцинации, которая должна проводиться через 3–12 недель



Хотя первая доза обеспечивает хорошую защиту, необходимо сделать вторую дозу вакцины для более длительной защиты



Вот как будет выглядеть эта карточка. Храните свою регистрационную карточку в сохранном месте и не пропустите назначенный вам прием, чтобы сделать вторую дозу вакцины

Don't forget your COVID-19 vaccination



Make sure you keep this record card in your purse or wallet

For more information on the COVID-19 vaccination or what to do after your vaccination, see www.nhs.uk/covidvaccine

COVID-19 immunisation
Protect yourself.



Name

1 Name of vaccine: _____
Batch no: _____ Date vaccine given: _____

Don't forget to attend your appointment to have your second dose of vaccine. You will have the best protection after two doses.

Second appointment date:

2 Name of vaccine: _____
Batch no: _____ Date vaccine given: _____

Public Health England gateway number: 2020311. Product code: COV2020311

Следуйте данному руководству: www.gov.uk/coronavirus

Через какое время подействует вакцина?

Чтобы вакцина защитила вас, может потребоваться несколько недель



Подходит ли эта вакцина всем?

Вакцина не полностью защищает всех от заражения коронавирусом, но если вы все же заразились коронавирусом после вакцинации, то болезнь будет протекать менее тяжело



Аллергические реакции

Если вы страдаете аллергией, вам следует проконсультироваться с вашим лечащим врачом, безопасно ли вам делать вакцину.



Если вы носите с собой ЭпиПен, у вас может возникнуть серьезная аллергическая реакция.



Вы беременны или думаете, что можете быть беременны?



Некоторым беременным или кормящим женщинам вакцина не противопоказана



Некоторые женщины могут подождать и сделать прививку после родов



Обсудите это со своим лечащим врачом или акушеркой

Тем, у кого есть проблемы с иммунной системой, вакцина безопасна (когда вашему организму трудно бороться с инфекциями)

Побочные эффекты вакцины

К наиболее частым побочным эффектам относятся:



Ощущение тяжести или боли в руке в месте инъекции



Слабость или ощущение, что вы заболели гриппом



Чувство усталости



Головная боль

Если вы чувствуете озноб (например, вам очень жарко или очень холодно), вам следует:

Отдыхать



Принять парацетамол



Вам должно стать лучше менее чем через неделю



Вы не можете заразиться коронавирусом от вакцины, но возможно, что вы уже были заражены коронавирусом до того, как вам сделали прививку, а симптомы появились позже

Если вы чувствуете себя очень плохо или беспокоитесь, что у вас может быть коронавирус, позвоните в NHS по номеру 111 или перейдите на сайт NHS 111



Обязательно сообщите NHS 111, что вам только что сделали прививку от коронавируса



Если служба NHS 111 советует вам обратиться к врачу или медсестре, обязательно также сообщите им, что вам сделали прививку

Если это возможно, покажите им свою карточку вакцинации



Если вы считаете, что у вас возникли серьезные побочные эффекты после вакцинации, вы можете сообщить об этом, используя систему желтых карточек

Система желтых карточек коронавируса – это веб-сайт, на котором вы можете сообщить о любых побочных эффектах вакцины:

coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk

Вам может потребоваться помощь для доступа к этому веб-сайту



Мне сделали прививку от гриппа, нужно ли мне еще делать прививку от коронавируса?



Flu vaccine



COVID vaccine

Важно сделать прививку от гриппа и прививку от коронавируса

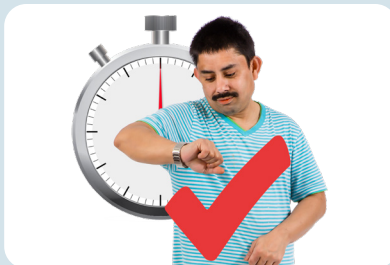


Необходимо подождать 1 неделю после прививки (инъекции) от гриппа, а затем можно делать прививку от коронавируса

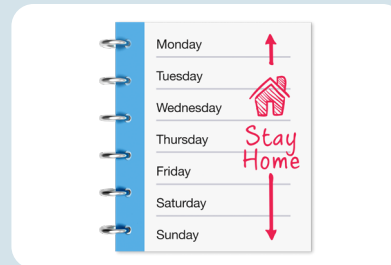
Что делать, если я плохо себя чувствую, а мне нужно делать вторую дозу вакцины от коронавируса?



Если вы плохо себя чувствуете, подождите делать прививку и сделайте ее, когда вам станет лучше



Постарайтесь сделать вторую дозу вакцины как можно скорее. Вы можете позвонить по тому же номеру телефона, по которому вы записались на первый прием



Вам не следует приходить на вакцинацию, если вы находитесь в самоизоляции, ожидаете теста на коронавирус или не уверены, что вы в хорошей форме и хорошо себя чувствуете

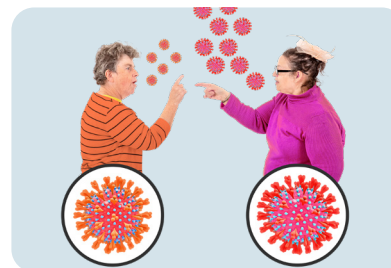
Могу ли я заразить кого-нибудь коронавирусом после того, как мне сделали прививку?



Вы не можете заразиться коронавирусом от вакцины



Вакцина снижает вероятность серьезного заболевания коронавирусом



Мы пока не знаем, предотвращает ли вакцинация от заражения коронавирусом и передачи вируса другим

Вам по-прежнему необходимо:



Соблюдать социальную дистанцию



Носить маску



Тщательно и часто мыть руки

Вакцинация, которая помогает защитить наиболее уязвимых.

© Авторское право Короны 2021 г. Код продукта: COV2020344RU Russian.

1p 5M ЯНВАРЬ (APS) 2021 г. Номер шлюза Службы общественного здравоохранения Англии 2020675.

Вы можете заказать больше копий этой брошюры здесь: www.healthpublications.gov.uk